

吉林省图书馆学会丛书之六十九

科技文献检索指南

王雁 王德安 编
王世英 梁晶

吉林省图书馆学会

G 354.2-62

W

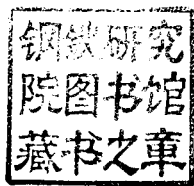
29

吉林省图书馆学会丛书之六十九

科技文献检索指南

王 雁 王德安 编
王世英 梁 晶

102/09



吉林省图书馆学会

219274

内 容 简 介

为了解决科技文献检索或情报咨询服务时所遇到的各种疑难问题，使之少走弯路，提高文献检索速度，将工作中积累的资料汇编成书。本书是以理工科文献为主，介绍部分外文科技期刊音译名称对照；外文期刊刊名缩写；英译俄刊；以及常用西文学术机构简称等，是广大科技工作者和图书情报工作者不可缺少的案头指导性文献检索工具书。

科 技 文 献 检 索 指 南

王 雁 王德安 编
王世英 梁 晶

责任编辑： 金恩晖

吉林省图书馆学会出版

辽宁省科学技术情报研究所印刷厂印刷

开本：32开本 印张7½ 字数310千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数 1—2000册

吉林省出版局吉印字第4026—69号 定价 7.50元

前 言

一场以科技知识和信息为主导的技术革命正迅猛发展，促进了科学技术和经济发展，使社会生产力和社会生活发生深刻变化。我们广大从事科学研究、教学、生产工作的科技工作者及图书情报工作者都十分重视开发信息资源，以促进我国科学技术的发展。

广大科技工作者，图书情报工作者在进行国内外科技文献检索或情报咨询服务中，经常遇到一些疑难问题（如：非拉丁语系国家出版物名称音译），为了解决检索或情报咨询服务时所遇到的各种疑难问题，使之少走弯路，提高文献检索速度和工作效率，我们将在工作中积累的有关资料汇编成《科技文献检索指南》一书，供查找文献时参考。

本《指南》是以理工科为主，全书分四部分：第一部分由王雁、王世英同志编写，第二部分由梁晶、王德安、王世英同志编写，第三部分由王雁同志编写，第四部分由王雁、梁晶同志编写，全书由王雁、王德安同志统编。

本书在出版过程中，得到东北工学院很多老师的大力支持和指导，在此深表谢意

由于编者水平有限，缺点和错误在所难免，恳请读者批评指正。

编 者

1987年9月15日

目 录

第一部分

非拉丁语系国家出版的科技期刊音译

- 一 拉丁文音译日文科技期刊名称对照…………… 1~42页
- 二 拉丁文音译俄文科技期刊名称对照……………43~99页
- 三 俄文音译日文科技期刊名称对照……………100~126页

第二部分

常用外文科技期刊刊名缩写

- 一 西文科技期刊刊名缩写……………127~252页
- 二 俄文科技期刊刊名缩写……………253~273页

第三部分

苏联科技期刊的英译本（英译俄刊）……………274~295页

第四部分

常用西文学术机构简称……………296~441页

附录

- 附录一、我国标准代号表……………442~448
- 附录二、世界各国国家标准代号表……………449~454

第一部分

非拉丁语系国家出版的科技期刊音译

广大科技工作者，图书情报工作者在进行国外科技文献检索或情报咨询服务中，经常遇到以拉丁文或俄文音（或字）译形式出现的俄文、日文期刊与连续出版物名称，这是很难辨认是哪一种文字的哪一种刊物。因为欧美出版的检索刊物——文摘、索引等，为提高出版速度，对非拉丁语系的外国期刊与连续出版物名称一律采用音译的方法，将其转译成拉丁文，苏联出版的检索刊物引用日文期刊与连续出版物名称音译成俄文，这样有些同志由于语言的障碍很难顺利地查到原始文献。

为了解决音译期刊名称对照问题，我们将经常使用的科技期刊（检索性工具期刊除外）名称的拉丁文音译日文、拉丁文音译俄文、俄文音译日文科技期刊名称对照进行汇编，供检索文献时参考。

一、拉丁文音译日文科技期刊名称对照

欧美的检索工具摘用日文科技文献大都采用拉丁文字母与日文字母的音译法，识别日文音译可用黑本式拉丁字母—日文字母音译对照表（见表1）。

黑本式拉丁字母—日文字母音译对照表 表1

a (ア)	i (イ)	u (ウ)	e (エ)	o (オ)
ka (カ)	ki (キ)	ku (ク)	ke (ケ)	ko (コ)
sa (サ)	shi (シ)	su (ス)	se (セ)	so (ソ)
ta (タ)	chi (チ)	tsu (ツ)	te (テ)	to (ト)

续表1

na (ナ)	ni (ニ)	nu (ヌ)	ne (ネ)	no (ノ)
ha (ハ)	hi (ヒ)	fu (フ)	he (ヘ)	ho (ホ)
ma (マ)	mi (ミ)	mu (ム)	me (メ)	mo (モ)
ya (ヤ)	—	yu (ユ)	—	yo (ヨ)
ra (ラ)	ri (リ)	ru (ル)	re (レ)	ro (ロ)
wa (ワ)	—	—	—	o (ヲ)
n (ン)				
ga (ガ)	gi (ギ)	gu (グ)	ge (ゲ)	go (ゴ)
za (ザ)	ji (ジ)	zu (ズ)	ze (ゼ)	zo (ゾ)
da (ダ)	ji (ヂ)	zu (ヅ)	de (デ)	do (ド)
ba (バ)	bi (ビ)	bu (ブ)	be (ベ)	bo (ボ)
pa (パ)	pi (ピ)	pu (プ)	pe (ペ)	po (ポ)
kya (キヤ)	kyu (キユ)	kyo (キヨ)		
sho (シヤ)	shu (シユ)	cho (シヨ)		
cha (チヤ)	chu (チユ)	cho (チヨ)		
nya (ニヤ)	nyu (ニユ)	nyo (ニヨ)		
hya (ヒヤ)	hyu (ヒユ)	hyo (ヒヨ)		
mya (ミヤ)	myu (ミユ)	myo (ミヨ)		
rya (リヤ)	ryu (リユ)	ryo (リヨ)		
gya (ギヤ)	gyu (ギユ)	gyo (ギヨ)		
ja (ジャ)	ju (ジュ)	jo (ジョ)		
ja (ヂヤ)	ju (ヂユ)	jo (ヂヨ)		
bya (ビヤ)	byu (ビユ)	byo (ビヨ)		
pya (ピヤ)	pyu (ピユ)	pyo (ピヨ)		

日文是用五十音图与汉字表示的一种文字，与欧美通用的拉丁文不同，采用黑本式拉丁字母—日文字母对照拼音法，将日文音译拉丁字母需逐一查对，还原为日文的假名，在实际应用是很麻烦的。为解决查找日文文献，我们汇编了“拉丁文音译日文科技期刊名称对照”（750余种科技期刊）。

日文中“日本”一词有“にっぽん”与“にほん”两种读法，它们相应的拉丁字母音译分别为“NIPPON”与“NIHON”，此外“研究所”的“所”字，音译有“SHO”与“JO”两种，在此书统一取“NIPPON”和“JO”。

是按拉丁文字母顺序排列，其著录格式：

ENERUGI · SHIGEN①

エネルギー·资源② (720D62③)

说明：①日文刊名的拉丁文音译，②日文刊名，③中国图书进出口总公司编的原版刊号。

A

- AEN TEPPAN** 亜鉛鉄板 (764D82)
AIONIKUSU アイオニクス (538D70)
ANZEN 安全 (711D54)
ANZEN KOGAKU 安全工学 (711D55)
ARU ある/AL (764D66)
ARUMI ATSUEN アルミあつえん (773D75)
ARUMINIUM アルミニウム (764D59)
ARUMI EJI アルミエーシ (764D61)
ARUMINIUMU KENKYU KAISHI アルミニウム研
 究会誌 (764D85)
ARUTOPIA; Aluminium+Utopia アルトピア
 (764D70)
ASUFARUTO アスファルト (861D82)
ATARASHI'I SUMAI NO SEKKEI 新しい住まいの
 設計 (863D114)
ATSURYOKU GIJUTSU 圧力技術 (773D65)

B

- BARUKA REBYU** バルカレビュ (810D85)
BARYU ENJINIARINGU バリユー エンジニアリング
 (714D90)
BEARINGU ベアリング (782D53)
BEARINGU ENJINIA ベアリングエンジニア
 (782D53)
BESSATSU KAGAKU KOGYO 別冊化学工業
 (810D05)
BIJINESU KOMYUNIKESHON ビジネス コミュニ
 ケーション (734D98)
BIRUDINGU RETA ビルディングレター (863D161)

BOIRA GISHI ボイラ技士 (784D51)
 BOIRA KENKYU ボイラ研究 (784D52)
 BOIRA NYUSU ボイラ・ニュース (784D60)
 BOSHOKU KANRI 防錆管理 (778D51)
 BOSHOKU GIJUTSU 防食技術 (778D01)
 BUNKO KENKYU 分光研究 (537D01)
 BUNSEKI ぶんせき (546D01)
 BUNSEKI KAGAKU 分析化学 (546D01)
 BUNSEKI KIKI 分析機器 (798D59)
 BUSSEI 物性 (538D58)
 BUSSEI KENKYU 物性研究 (538D02)
 BUTSURU TANKO 物理探鉱 (741D03)

C

CHIKYU KAGAKU 地球化学 (565D63)
 CHIKYU KAGAKU 地球科学 (560D03)
 CHIGAKU KENKYU 地学研究 (560D53)
 CHIGAKU ZASSHI 地学雑誌 (560D54)
 CHIKA SHIGEN CHOSATO HOKOKU 地下資源
 調査所報告 (565D65)
 CHIKASUI TO IDO TO PONPU 地下水と井戸とポ
 ンプ (563D84)
 CHINETSU 地熱 (562D68)
 CHIRIGAKU HYORON 地理学評論 (570D01)
 CHISHITSU CHOSAJI GEPPU 地質調査所月報
 (562D02)
 CHISHITSU CHOSAJI HOKOKU 地質調査所報告
 (565D51)
 CHISHITSU KOGAKU 地質工学 (565D58)
 CHISHITSU NYUSU 地質ニュース (565D55)
 CHISHITSUGAKU ZASSHI 地質学雑誌 (565D03)

CHITANIUMU, JIRUKONIUMU チタニウム・ジル
コニウム (764D51)

CHOKO'ON KENKYU 超高温研究 (534D55)
CHO-TEION GIJUTSU 超低温技術 (534D51)
CHUBU TEKKO JOHO 中部鉄鋼情報 (752D75)
CHUGOKU TEKKO JOHO 中国鉄鋼情報 (752D74)
CHUKEN HOKCKU 鑄研報告 (772D64)
CHUKO TO TANKO 鑄鋼と鍛鋼 (772D53)
CHUTANZO 鑄鍛造 (772D02)
CHUTANZO TO NETSU SHORI 鑄鍛造と熱処理
(772D02)
CHUTETSUKAN 鑄鉄管 (772D62)

D

DE DAIENJINIARINGU DE ダイーエンジニアリング
(772D58)
DENDEN KENCHIKU 電電建設 (734D94)
DENKAI CHIKUDENKI HYORON 電解蓄電器評論
(813D55)
DENKI 電機 (732D56)
DENKI GAKKAI GIJUTSU HOKOKU 電気学会技術
報告 (730D02)
DENKI GAKKAI RONBUNSHI (A, B, C) 電気学
會論文誌 (A, B, C) (730D87)
DENKI GAKKAI ZASSHI 電気学会雑誌 (730D87)
DENKI GENBA GIJUTSU 電気現場技術 (721D61)
DENKI GIJUTSU 電気技術 (730D68)
DENKI HYORON 電気評論 (721D52)
DENKI JIHO 電気時報 (730D79)
DENKI JOHO 電気情報 (732D108)
DENKI KAGAKU 電気化学 (542D01)

DENKI KAGAKU OYOBI KOGYO BUTSURI KAGAKU^U
 電気化学および工業物理化学 (542D01)

DENKI KANETSU GIJUTSU JOHO 電気加熱技術
 情報 (732D104)

DENKI KEISAN 電気計算 (730D03)

DENKI KENTEIJO GIHO 電気検定所技報(730D76)

DENKI KOJIGYO 電気工事業 (730D97)

DENKI TSUSHIN DAIGAKU GAKUHO 電気通信大
 学学報 (734D127)

DENKI KYOKAI ZASSHI 電気協会雑誌 (730D54)

DENKI NO MITSUBISHI 電機の三菱 (732D65)

DENKI SEIKO 電気製鋼 (752D02)

DENKI SETSUBI KOGAKKAISHI 電気設備工学会誌
 (732D105)

DENKI SHIKENJO CHOSA HOKOKU 電気試験所調
 査報告 (736D92)

DENKI SHIKENJO KENKYU HOKOKU 電気試験所
 研究報告 (736D95)

DENKI TO KANRI 電気と管理 (730D56)

DENKI TO KOJI 電気と工事 (730D71)

DENKI TSUSHIN 電気通信 (734D56)

DENKI TSUSHIN GAKKAI ZASSHI 電気通信学会
 雑誌 (734D10)

DENKI TSUSHIN JIHO 電気通信時報 (734D62)

DENKI TSUSHIN KENKYUJO KENKYU JITSUYOKA
 HOKOKU 電気通信研究所研究实用報告(734D55)

DENKI ZASSHI OHM 電気雑誌 OHM (732D06)

DENKIRO 電気炉 (751D59)
 DENKISHA NO KAGAKU 電気車の科学 (871D03)
 DENRYOKU TO TETSUDO 電力と鉄道 (871D55)
 DEN'NETSU KENKYU 伝熱研究 (725D59)
 DENPA GIJUTSU 電波技術 (734D08)
 DENPA JIHO 電波時報 (734D62)
 DENPA KAGAKU 電波科学 (734D09)
 DENPA KENKYUJO KIHO 電波研究所季報
 (734D52)
 DENPA TO JUKEN 電波と受試 (734D95)
 DENRYOKU MANSURI 電力マンスリー (721D69)
 DENRYOKU SHINPO 電力新報 (721D59)
 DENSEI デンセイ (732D98)
 DENSEN JIHO 電線時報 (731D56)
 DENSETSU GAIDO 電設ガイド (731D66)
 DENSETSU KOGYO 電設工業 (732D58)
 DENSHI 電子 (736D60)
 DENSHI GIJUTSU 電子技術 (736D03)
 DENSHI GIJUTSU SOGO KENKYUJO CHOSA HOKO-
 KU 電子技術総合研究所調査報告 (736D92)
 DENSHI GIJUTSU SOGO KENKYUJO IHO 電子技
 術総合研究所い報 (736D94)
 DENSHI GIJUTSU SOGO KENKYUJO KENKYU HO-
 KOKU 電子技術総合研究所研究報告 (736D95)
 DENSHI KAGAKU 電子科学 (736D02)
 DENSHI KOGYO GEPPU 電子工業月報 (736D55)
 DENSHI SHASHIN 電子写真 (736D62)

DENSHI SHASHIN GAKKAISHI 電子写真学会誌
(736D62)

DENSHI TENBO 電子展望 (736D65)

DENSHI TSUSHIN GAKKAISHI 電子通信学会誌
(附: 電子通信学会論文誌A、B、C、D) (734D10)

DENSHI TSUSHIN GAKKAI RONBUNSHI (A、B、C、
D) 電子通信学会論文誌(A、B、C、D) (734D10)

DENSHI TSUSHIN GAKKAI ZASSHI 電子通信学会
雑誌 (734D10)

DENSHI ZAIRYO 電子材料 (736D59)

DENSOKEN NYUSU 電総研ニュース (736D87)

DETA PUROSESSHINGU データプロセッシング
(738D73)

DO 銅 (764D67)

DOBOKU GAKKAI RONBUNSHU 土木学会論文集
(860D04)

DOBOKU GAKKAI RONBUN HOKOKUSHU 土木学
会論文報告集 (860D04)

DOBOKU GAKKAISHI 土木学会誌 (860D03)

DOBOKU GIJUTSU 土木技術 (860D05)

DOBOKU GIJUTSU SHIRYO 土木技術資料(860D55)

DOBOKU KENKYUJO HOKOKU 土木研究所報告
(860D51)

DOBOKU KENSETSU 土木建設 (860D97)

DOBOKU SEKO 土木施工 (861D54)

DONEN 動燃 (723D93)

DO TO GIJUTSU 銅と技術 (764D67)

DORYOKU (NIPPON DORYOKU KYOKAI KAIHO)

動力 (日本動力協会会報) (720D01)

DORYOKURO GIHO 動力炉技報 (723D82)

E

EIGA TEREBI GIJUTSU 映画テレビ技術 (734D124)

ENERUGI エネルギー (720D53)

ENERUGI FORAMU エネルギーフォーラム (721D59)

ENERUGI KEIZAI エネルギー経済 (720D56)

ENERUGI REBYU エネルギーレビュー (720D61)

ENERUGI SHIGEN エネルギー・資源 (720D62)

ENERUGI TO KANKYO エネルギーと環境

(720D60)

EREBETA KAI エレベータ界 (793D55)

EREKUTORONIKU SERAMIKUSU エレクトロニク・

セラミクス (736D77)

EREKUTORONIKUSU エレクトロニクス (736D05)

EREKUTORONIKUSU NYUSU エレクトロニクス

ニュース (736D84)

EREKUTORONIKUSU RAIFU エレクトロニクスライフ

(734D09)

F

FAIN KEMIKARU ファイン・ケミカル (812D60)

FAIN SERAMIKKUSU ファインセラミックス

(815D94)

FUERO AROI フェロアロイ (752D83)

FUERO AROI SHINBUN フェロアロイ新聞

(752D60)

FUJI JIHO 富士時報 (732D69)

FUJIKOSHI GIHO 不二越技報 (782D58)

FUJITSU 富士通 (734D93)

FUKUGO ZAIRYO SEKKEI 複合材料設計

(712D69)

FUNSAI 粉碎 (751D74)

FUNTAI KOGAKKAISHI 粉体工学会誌 (810D87)

FUNTAI KOGAKU KENKYU KAISHI 粉体工学研
究会誌 (751D70)

FUNTAI OYOBI FUNMATSU YAKIN 粉体および
末や金 (751D01)

FUNTAI TO KOGYO 粉体と工業 (810D88)

FUSEN 浮選 (741D01)

G

GAKUJUTSU GEPPU 学術月報 (500D03)

GAKUSHU KONPUTA 学習コンピュータ (738D74)

GANSEKI KOBUTSU KOSHO GAKKAISHI 岩石鉦
物鉦床学会誌 (565D01)

GAZO DENSHI GAKKAISHI 画像電子学会誌

(736D85)

GEKKAN KENSETSU 月刊建設 (860D54)

GEKKAN KONPYUTA 月刊コンピューター

(738D86)

GENDAI KAGAKU 現代化学 (540D59)

GENDAI NO TOSHOKAN 現代の図書館 (375D55)
GENSHIKAKU KENKYU 原子核研究 (538D54)
GENSHIRYOKU IINKAI GEPPU 原子力委員会月報
(723D02)

GENSHIRYOKU KOGYO 原子力工業 (723D04)
GENSHIRYOKU-SEN 原子力船 (875D10)
GENSHIRYOKU TO KINZOKU 原子力と金属
(751D62)

GESUIDO KYOKAISHI 下水道協会誌 (866D73)
GIJUTSU DAIJESUTO 技術ダイジェスト (746D58)
GIJUTSU KENKYU 技術研究 (734D114)
GIJUTSU TO KOGAI 技術と公害 (715D74)
GIJUTSU TO NINGEN 技術と人間 (710D154)
GUNOMON クノモン (798D69)

H

HAIKAN 配管 (874D55)
HAIKAN GIJUTSU 配管技術 (874D54)
HAIKAN TO SOCHI 配管と装置 (874D56)
HANDOTAI KENKYUJO HOKOKU 半導体研究所報
告 (736D70)
HARIMA GIJUTSU NYUSU 播磨技術ニュース
(793D60)
HATSUMEI 発明 (713D51)
HI-HAKAI KENSA 非破壊検査 (713D02)
HINSHITSU KANRI 品質管理 (713D50)
HITACHI 日立 (732D52)